

# Membrandruckmittler mit Gewindeanschluß, Stahl

## Chemical Seals with Screwed Process Connection, Carbon St

### Séparateur à membrane avec raccord vissé, acier

Typ D700

#### Anwendung:

Bei verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

With contaminated, hot and viscous media chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs sont utilisés comme séparation pour les fluides souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 0,6 ... 250 bar	<b>Pressure ranges:</b> 0,6 ... 250 bar	<b>Plages de pression:</b> 0,6 ... 250 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Unterteil:</b> Stahl, verzinkt	<b>Lower body:</b> Galvanised carbon steel	<b>Partie inférieure:</b> acier galvanisé
<b>Dichtung:</b> FPM (Viton)	<b>Sealing ring:</b> FPM (Viton)	<b>Joint:</b> FPM (Viton)
<b>Anschluß:</b> nach EN 837-1, Stahl, G 1/2 B bzw. G 1/2 - Muffe	<b>Process connection:</b> Per EN 837-1, carbon steel G 1/2 B resp. G 1/2 bushing	<b>Raccord:</b> selon EN 837-1, acier G 1/2 B ou manchon G 1/2
<b>Spannflansch:</b> Stahl, verzinkt	<b>Retainer flange:</b> Galvanised carbon steel	<b>Bride de serrage:</b> acier, galvanisé
<b>Spannflanschschrauben:</b> Stahl, verzinkt	<b>Bolting:</b> Galvanised carbon steel	<b>Visserie pour bride de serrage:</b> acier, galvanisé
<b>Füllflüssigkeit:</b> Silikonöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 20°C ... +200°C
<b>Ergänzung:</b> Spannflansch und Spannflanschschraube aus CrNi-Stahl Artikel-Nr.: 390374	<b>Supplement:</b> Retainer flange and screw stainless steel Art. No.: 390374	<b>Options:</b> bride et visserie en acier inox N° d'article: 390374
<b>Sonderwerkstoffe für Druckmittler:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Special materials for chemical seals:</b> see page 06.1301	<b>Matières spéciales pour le séparateur:</b> voir page 06.1301
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302

# Membrandruckmittler mit Gewindeanschluß, Edelstahl

## Chemical Seals, Screwed Process Connection, Stainless St.

### Séparateur à membrane avec raccord vissé, acier inox

Typ D701

#### Anwendung:

Bei aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

With corrosive, contaminated, hot and viscous media chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs sont utilisés comme séparation pour les fluides agressifs, souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 0,6 ... 250 bar	<b>Pressure ranges:</b> 0,6 ... 250 bar	<b>Plages de pression:</b> 0,6 ... 250 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Unterteil:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Lower body:</b> Stainless steel	<b>Partie inférieure:</b> acier inox 1.4571
<b>Dichtung:</b> FPM (Viton)	<b>Sealing ring:</b> FPM (Viton)	<b>Joint:</b> FPM (Viton)
<b>Anschluß:</b> nach EN 837-1, Edelstahl 1.4571, G 1/2 B bzw. G 1/2 - Muffe	<b>Process connection:</b> Per EN 837-1, stainless steel 1.4571 G 1/2 B resp. G 1/2 bushing	<b>Raccord:</b> selon EN 837-1, acier inox 1.4571 G 1/2 B ou manchon G 1/2
<b>Spannflansch:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Retainer flange:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Bride de serrage:</b> acier inox 1.4571
<b>Spannflanschschrauben:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Bolting:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Visserie pour bride de serrage:</b> acier inox 1.4571
<b>Füllflüssigkeit:</b> Silikonöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 20°C ... +200°C
<b>Sonderwerkstoffe für Druckmittler:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Special materials for chemical seals:</b> see page 06.1301	<b>Matières spéciales pour le séparateur:</b> voir page 06.1301
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302





# Flansch-Membrandruckmittler, Stahl

## Flange-type Diaphragm Seals, Carbon Steel

### Séparateur à membrane avec raccord par bride, acier

Typ D702

#### Anwendung:

Bei verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

With contaminated, hot and viscous media chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs sont utilisés comme séparation pour les fluides souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 0,6 ... 250 bar	<b>Pressure ranges:</b> 0,6 ... 250 bar	<b>Plages de pression:</b> 0,6 ... 250 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Dichtung:</b> FPM (Viton)	<b>Sealing ring:</b> FPM (Viton)	<b>Joint:</b> FPM (Viton)
<b>Flansch:</b> Stahl, verzinkt nach DIN 2501 oder ANSI B16.5	<b>Flange:</b> Galvanised carbon steel per DIN 2501 or ANSI B 16.5	<b>Bride:</b> acier galvanisé selon DIN 2501 ou ANSI B 16.5
<b>Dichtfläche:</b> nach DIN 2526 Form D oder ANSI RF	<b>Sealing face:</b> per DIN 2526 form D or ANSI RF	<b>Surface d'étanchéité:</b> selon DIN 2526 forme D ou ANSI RF
<b>Spannflansch:</b> Stahl, verzinkt	<b>Retainer flange:</b> Galvanised carbon steel	<b>Bride de serrage:</b> acier, galvanisé
<b>Spannflanschschrauben:</b> Stahl, verzinkt	<b>Bolting:</b> Galvanised carbon steel	<b>Visserie pour bride de serrage:</b> acier, galvanisé
<b>Füllflüssigkeit:</b> Silikonöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, <math>T_{min} / T_{max}</math> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Temperature stability, <math>T_{min} / T_{max}</math> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Résistance en température, <math>T_{mini} / T_{maxi}</math> :</b> - 20°C ... +200°C
<b>Sonderwerkstoffe für Druckmittler:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Special materials for chemical seals:</b> see page 06.1301	<b>Matières spéciales pour séparateurs:</b> voir page 06.1301
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302

# Flansch-Membrandruckmittler, Edelstahl

## Flange-type Diaphragm Seals, Stainless Steel

### Séparateur à membrane avec raccord par bride, acier inox

Typ D703

#### Anwendung:

Bei aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

With corrosive, contaminated, hot and viscous media chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs sont utilisés comme séparation pour les fluides agressifs, souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 0,6 ... 250 bar	<b>Pressure ranges:</b> 0,6 ... 250 bar	<b>Plages de pression:</b> 0,6 ... 250 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Dichtung:</b> FPM (Viton)	<b>Sealing ring:</b> FPM (Viton)	<b>Joint:</b> FPM (Viton)
<b>Flansch:</b> Edelstahl 1.4571 nach DIN 2501 oder ANSI B16.5	<b>Flange:</b> Stainless steel 1.4571 per DIN 2501 or ANSI B 16.5	<b>Bride:</b> acier inox 1.4571 selon DIN 2501 ou ANSI B 16.5
<b>Dichtfläche:</b> nach DIN 2526 Form D oder ANSI RF	<b>Sealing face:</b> per DIN 2526 form D or ANSI RF	<b>Surface d'étanchéité:</b> selon DIN 2526 forme D ou ANSI RF
<b>Spannflansch:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Retainer flange:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Bride de serrage:</b> acier inox 1.4571
<b>Spannflanschschrauben:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Bolting:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Visserie pour bride de serrage:</b> acier inox 1.4571
<b>Füllflüssigkeit:</b> Silikonöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 20°C ... +200°C
<b>Sonderwerkstoffe für Druckmittler:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Special materials for chemical seals:</b> see page 06.1301	<b>Matières spéciales pour séparateur:</b> voir page 06.1301
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302





# Zapfen-Membrandruckmittler

## Male Thread Chemical Seals

### Séparateur à membrane sur le téton

Typ D704

#### Anwendung:

Bei hohen Drücken, aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

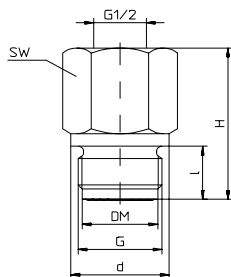
With high pressures, aggressive, contaminated, hot and viscous media chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs sont utilisés comme séparation sous de hautes pressions pour les fluides souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> Anschluß G 1/2 B 100 ... 600 bar G 3/4 B 10 ... 600 bar G 1 B 10 ... 600 bar G 1 1/4 B 4 ... 600 bar G 1 1/2 B 4 ... 600 bar G 2 B 0,6 ... 600 bar	<b>Pressure ranges:</b> Process connection G 1/2 B 100 ... 600 bar G 3/4 B 10 ... 600 bar G 1 B 10 ... 600 bar G 1 1/4 B 4 ... 600 bar G 1 1/2 B 4 ... 600 bar G 2 B 0,6 ... 600 bar	<b>Plages de pression:</b> Raccord au G 1/2 B 100 ... 600 bar processus G 3/4 B 10 ... 600 bar G 1 B 10 ... 600 bar G 1 1/4 B 4 ... 600 bar G 1 1/2 B 4 ... 600 bar G 2 B 0,6 ... 600 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Anschlußgewinde:</b> fest, drehbar oder lose Überwurfmutter	<b>Thread connection:</b> Male thread, male nut or female union nut	<b>Raccord:</b> fixe, tournant ou écrou chapeau
<b>Füllflüssigkeit:</b> Spezialöl	<b>Filling liquid:</b> Special oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 20°C ... +200°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302

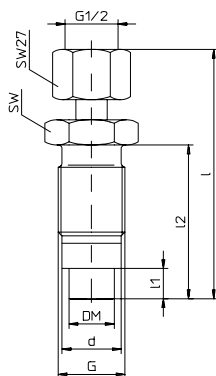


<b>D704</b>		Zapfendruckmittler, Anschlußgewinde fest Chemical Seals, Male Thread fixed Séparateur avec membrane sur le téton, raccord fixe										
Bestell-Nr. Order-N° N° de commande	PN	DM	d	G	H	l	SW					1)
		mm										kg
390368	600	15	26	G 1/2 B	60	20	27					0,16
390369		22	32	G 3/4 B	60	20	32					0,27
390370		28	39	G 1 B	60	21	41					0,45
395790		35	49	G 1 1/4 B	74	30	50					0,70
390371		36	60	G 1 1/2 B	74	30	55					1,10
390632		53,5	68	G 2 B	74	30	70					2,00

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

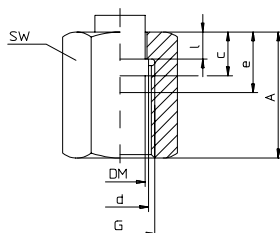


<b>D704</b>		Zapfendruckmittler, Anschlußgewinde drehbar Chemical seals, male turning thread Séparateur avec membrane sur le téton, raccord tournant										
Bestell-Nr. Order-N° N° de commande	PN	DM	d	G	l	l1	l2	SW				1)
		mm										kg
390372	600	17	23,5	G 3/4 B	99	12	49	32				0,24
390373		22	29,5	G 1 B	152	20	90	41				0,35

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.



<b>D704</b>		Zapfendruckmittler, lose Überwurfmutter Chemical Seals, Female union nut Séparateur avec membrane sur le téton, écrou chapeau										
Bestell-Nr. Order-N° N° de commande	PN	A	c	DM	d	e	G	l	SW			1)
		mm										kg
395951	10 - 600	30	14	21,8	22	19	G 3/4 B	6	32			0,20
395952		35	14	21,8	22	19	G 1 B	6	41			0,30
395953		42	16	23,8	24	21	M 45 x 2	8	55			0,40
395954		40	16	23,8	24	21	G 1 1/4 B	8	50			0,40
395955		42	16	23,8	24	21	G 1 1/2 B	8	55			0,40

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Clamp-Membrandruckmittler

## Clamp diaphragm seals

### Séparateur à membrane et raccord clamp

Typ D705

#### Anwendung:

Bei aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

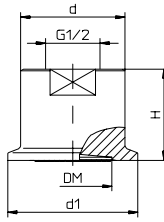
With corrosive, contaminated, hot and viscous media chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs sont utilisés comme séparation pour les fluides agressifs, souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 1 ... 60 bar	<b>Pressure ranges:</b> 1 ... 60 bar	<b>Plages de pression:</b> 1 ... 60 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Dichtung:</b> NBR ( Perbunan )	<b>Sealing ring:</b> NBR (Buna Rubber)	<b>Joint:</b> NBR (perbunan)
<b>Clamp-Anschluß:</b> DN 1 1/2" oder DN 2"	<b>Clamp fitting:</b> DN 1 1/2" or DN 2"	<b>Raccord clamp:</b> DN 1 1/2 ou DN 2"
<b>Füllflüssigkeit:</b> lebensmitteltauglich	<b>Filling liquid:</b> Food-compatible	<b>Liquide de transmission:</b> convenant à l'industrie alimentaire
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 15°C ... +140°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 15°C ... +140°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 15°C ... +140°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302



<b>D705</b>		<b>Clamp-Membrandruckmittler Clamp diaphragm seal Séparateur à membrane avecraccord clamp</b>											
Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande	DN	PN	DM	d	d1	H	SW						1)
			mm										kg
390364	1½"	60	30	40	50	35	36						0,32
390365	2"		35	52	64	35	46						0,70

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Rohr-Membrandruckmittler

## In-line-type diaphragm seals

### Séparateur à membrane tubulaire

Typ D706

#### Anwendung:

Bei strömenden aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

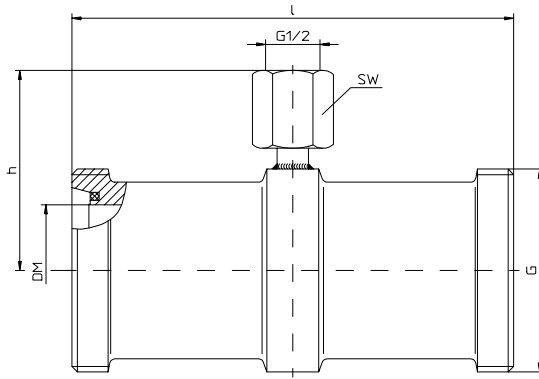
With rapidly flowing, aggressive, contaminated, hot and viscous media chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs sont utilisés comme séparation pour les fluides courants, agressifs, souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 1 ... 60 bar	<b>Pressure ranges:</b> 1 .... 60 bar	<b>Plages de pression:</b> 1 ... 60 bar
<b>Rohr und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Dichtung:</b> NBR ( Perbunan )	<b>Sealing ring:</b> NBR (Buna Rubber)	<b>Joint:</b> NBR (perbunan)
<b>Anschluß:</b> nach DIN 11887, DN 15 bis DN 80 Clamp 1", 1½", 2"	<b>Process connection:</b> per DIN 11887, DN 15 to DN 80 Clamp 1", 1 1/2", 2"	<b>Raccord:</b> selon DIN 11887, DN 15 à DN 80 clamp 1", 1½", 2"
<b>Füllflüssigkeit:</b> lebensmitteltauglich	<b>Filling liquid:</b> Food-compatible	<b>Liquide de transmission:</b> convenant à l'industrie alimentaire
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 15°C ... + 140°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 15°C ... + 140°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 15°C ... + 140°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302

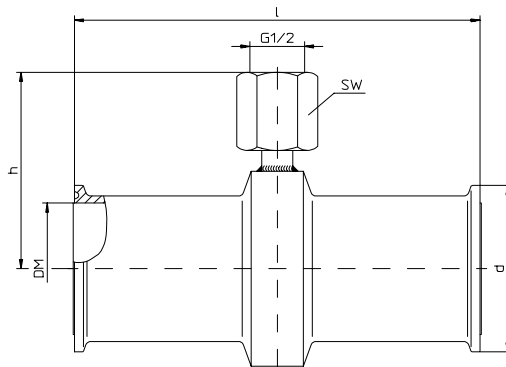


<b>D706</b>		<b>Rohr-Membrandruckmittler mit Gewindestutzen</b> <b>In-line-type diaphragm seals, with threaded connection</b> <b>Séparateur à membrane tubulaire, avec raccord à visser</b>									
Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande	DN	PN	DM	G	h	l	SW				1)
			mm							kg	
395349	15	40	15,6	Rd 34 x 1/8	58,0	104	27				1,30
395350	25		26,4	Rd 52 x 1/6	64,0	128					1,60
395351	40		37,7	Rd 65 x 1/6	70,5	160					2,50
395352	50	25	50,5	Rd 78 x 1/6	77,0	170					2,90
395353	80		81,6	Rd 110 x 1/4	93,0	182				4,50	

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.



<b>D706</b>		<b>Rohr-Membrandruckmittler mit Clamp-Anschluß</b> <b>In-line-type diaphragm seals, with clamp connection</b> <b>Séparateur à membrane tubulaire, avec raccord clamp</b>									
Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande	DN	PN	DM	d	h	l	SW				1)
			mm							kg	
395494	1"	40	26,4	1"	63,0	114	27				1,35
395347	1½"		37,7	1½"	70,5	146					2,50
395348	2"		50,5	2"	75,5	156					2,90

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Nahrungsmittel-Membrandruckmittler

## Diaphragm Chemical Seals for Food Industry

### Séparateur à membrane pour l'industrie alimentaire

Typ D707

#### Anwendung:

Bei aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

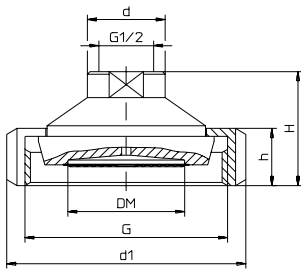
With corrosive, contaminated, hot and viscous media chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

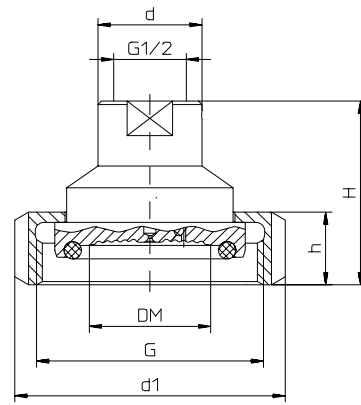
Les séparateurs sont utilisés comme séparation pour les fluides agressifs, souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 1 ... 60 bar	<b>Pressure ranges:</b> 1 ... 60 bar	<b>Plages de pression:</b> 1 ... 60 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Anschluß:</b> nach DIN 11851, SMS-Norm, IDF-Norm, oder APV-RJT-Norm, DN 25 bis DN 65 bzw. DN 1½" bis DN 2"	<b>Process connection:</b> per DIN 11851, SMS-, IDF- or APV-RJT Standard DN 25 to DN 65 respectively DN 1 1/2" to 2"	<b>Raccord:</b> selon DIN 11851, norme SMS, norme IDF ou norme APV-RJT DN 25 à DN 65 ou DN 1½" à DN 2"
<b>Füllflüssigkeit:</b> lebensmitteltauglich	<b>Filling liquid:</b> Food-compatible	<b>Liquide de transmission:</b> convenant à l'industrie alimentaire
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 15°C ... +140°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 15°C ... +140°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 15°C ... +140°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302



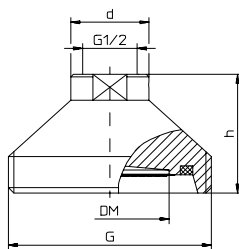
DIN11851



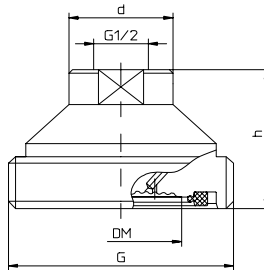
DIN11864

D707	Nahrungsmittel-Membrandruckmittler mit Nutmutter Diaphragm seals for food industry with union nut Séparateur à membrane pour l'industrie alimentaire avec écrou-chapeau cannelé											
	Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande	Norm Rule Norme	DN	PN	DM	d	d1	G	H	h	SW	1)
					mm							
390346	DIN 11851	25	40	25,1	19	63	Rd 52 x 1/6	38	21	17	0,40	
390347		32		32,1		70	Rd 58 x 1/6	38	21		0,50	
390348		40		38,1	78	Rd 65 x 1/6	41	21	27		0,75	
390349		50		48,1	92	Rd 78 x 1/6	45,6	22			0,80	
396130	DIN 11864	25		21,0	34	63	Rd 52 x 1/6	54	21	30	0,40	
396131		32		28,0	40	70	Rd 58 x 1/6	53	21	36	0,50	
396132		40		35,0	78	Rd 65 x 1/6	53	21	27	0,75		
396133		50		40,0	92	Rd 78 x 1/6	53	22		0,75		
390352	SMS	1 1/2"		35,0	30	74	Rd 60 x 1/6	50	25	27	0,75	
390353	2"	45,5		84		Rd 70 x 1/6	57,6	26	0,90			
390356	IDF	1 1/2"		30,5		64	1 1/2" IDF	53	30		0,70	
390357	2"	45,5		79		2" IDF	58,6	30	0,85			
390360	APV-RJT	1 1/2"	30,5	72	2 5/16 x 8"	47,4	21	27	0,77			
390361		2"	35,0	86	2 7/8 x 6"	52	22		0,86			

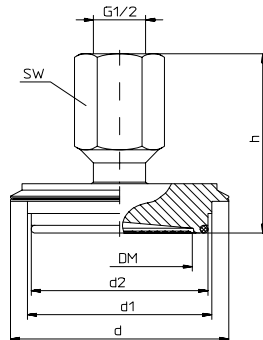
- 1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.  
 1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.  
 1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.



DIN11851



DIN11864



Varivent

D707	Nahrungsmittel-Membrandruckmittler Diaphragm seals for food industry Séparateur à membrane pour l'industrie alimentaire																			
	Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande	Norm Rule Norme	DN	PN	DM	d	G	h	SW	d1	d2	1)								
					mm								kg							
390350	DIN 11851	40	40	35,0	30	Rd 65 x 1/8	40,0	27				0,65								
390351		50		45,5								Rd 78 x 1/6	45,0	0,90						
396134	DIN11864	40		35,0								Rd 65 x 1/6	40,0	27						0,65
396135		50		40,0								Rd 78 x 1/6	45,0							0,85
390354	SMS	1 1/2"		35,5								Rd 60 x 1/6	37,5	27						0,90
390355		2"		45,5								Rd 70 x 1/6	42,0							1,00
390358	IDF	1 1/2"		30,5								1 1/2" IDF	24,7	27						0,75
390359		2"		45,5								2" IDF	40,4							0,88
390362	APV-RJT	1 1/2"		30,5								2 5/16 x 8"	42,8	27						0,85
390363		2"		45,5								2 7/8 x 6"	49,2							1,10
390811	Varivent	50		32/25								41	66	-	69	30	53	50		0,80
390812		68		50/40								59	84	-	69		71	68		0,90

- 1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.  
 1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.  
 1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Zungen-Membrandruckmittler Capsule type diaphragm seals Séparateur à plongeur

Typ D708

## Anwendung:

Für besonders hohe Drücke bei strömenden aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

## Service intended:

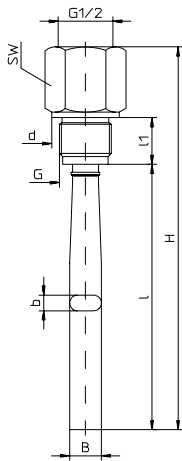
Suitable for very high pressures and aggressive, contaminated, hot and viscous media. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

## Utilisation:

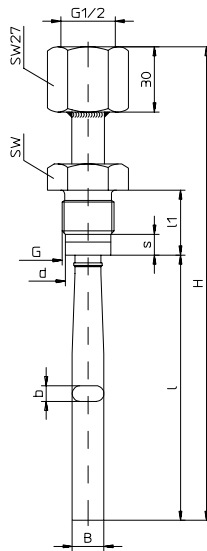
Les séparateurs sont utilisés comme séparation sous de très hautes pressions pour les fluides courants, souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



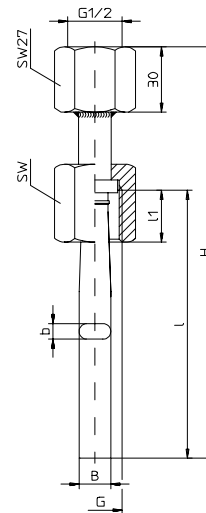
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 10 ... 1600 bar	<b>Pressure ranges:</b> 10 ... 1600 bar	<b>Plages de pression:</b> 10 ... 1600 bar
<b>Anschlußteil und Druckzunge:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Connection and capsule:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Raccord et plongeur:</b> acier inox 1.4571
<b>Anschluß:</b> fester Zapfen : G 1/2 B, G 3/4 B, M 20 x 1,5 drehbarer Zapfen : G 1/2 B, G 3/4 B, M 20 x 1,5 lose Überwurfmutter: G 1/2, G 3/4, G 1, M 20 x 1,5	<b>Process connection:</b> Male pipe thread: G 1/2 B, G 3/4 B, M 20 x 1,5 Male running thread: G 1/2 B, G 3/4 B, M 20 x 1,5 Female union nut: G 1/2, G 3/4, G 1, M 20 x 1,5	<b>Raccord:</b> raccord fixe: G 1/2 B, G 3/4 B, M 20 x 1,5 raccord tournant: G 1/2 B, G 3/4 B, M 20 x 1,5 écrou chapeau: G 1/2, G 3/4, G 1, M 20 x 1,5
<b>Druckfühler:</b> 75 x 13 x 6 mm 100 x 13 x 6 mm	<b>Capsule sensor:</b> 75 x 13 x 6 mm 100 x 13 x 6 mm	<b>Capteur de pression:</b> 75 x 13 x 6 mm 100 x 13 x 6 mm
<b>Füllflüssigkeit:</b> Siliconöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, <math>T_{min} / T_{max}</math> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Temperature stability, <math>T_{min} / T_{max}</math> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Résistance en température, <math>T_{mini} / T_{maxi}</math> :</b> - 20°C ... +200°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302



fester Gewindezapfen  
male pipe thread  
raccord tournant



drehbarer Gewindezapfen  
male running thread  
raccord tournant



lose Überwurfmutter  
female union nut  
écrou chapeau

<b>D708</b>												
<b>Zungen-Membrandruckmittler, fester Gewindezapfen</b>												
<b>Capsule type diaphragm seals, male pipe thread</b>												
<b>Séparateur à plongeur, raccord fixe</b>												
Bestell-Nr. Order-N° N° de commande	PN	l x B x b	G	d	H	l1	SW				1)	
								mm				
390376	1600	75 x 13 x 6	G 1/2 B	26	125	20	27				0,25	
390377			M 20 x 1,5	26	125	20	27				0,25	
390378			G 3/4 B	30	153	22	32				0,35	
390379		100 x 13 x 6	G 1/2 B	26	125	20	27				0,30	
390380			M 20 x 1,5	26	125	20	27				0,30	
390381			G 3/4 B	30	153	22	32				0,40	
<b>D708</b>												
<b>Zungen-Membrandruckmittler, drehbarer Gewindezapfen</b>												
<b>Capsule type diaphragm seals, male running thread</b>												
<b>Séparateur à plongeur, raccord tournant</b>												
Bestell-Nr. Order-N° N° de commande	PN	l x B x b	G	d	H	l1	s	SW				1)
									mm			
390382	1600	75 x 13 x 6	G 1/2 B	17,5	150	25	8	27			0,30	
390383			M 20 x 1,5	17,5	150	25		27			0,30	
390384			G 3/4 B	23,5	175	27		32			0,35	
390385		100 x 13 x 6	G 1/2 B	17,5	150	25		27			0,35	
390386			M 20 x 1,5	17,5	150	25		27			0,35	
390387			G 3/4 B	23,5	170	27		32			0,40	
<b>D708</b>												
<b>Zungen-Membrandruckmittler, lose Überwurfmutter</b>												
<b>Capsule type diaphragm seals, female union nut</b>												
<b>Séparateur à plongeur, écrou chapeau</b>												
Bestell-Nr.: Order-N° N° de commande	PN	l x B x b	G	H	l1	SW				1)		
							mm					
390388	1600	75 x 13 x 6	G 1/2	135	14	27				0,30		
390389			M 20 x 1,5							0,30		
390390			G 3/4							0,35		
390391		G 1	160						0,45			
390392		G 1/2		135						0,35		
390393		M 20 x 1,5								0,35		
390394		G 3/4	160							0,40		
390395		G 1							0,50			

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Block-Membrandruckmittler

## Block type diaphragm seals

### Séparateur à membrane à bride rectangulaire

Typ D709

#### Anwendung:

Bei hohen Drücken, aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

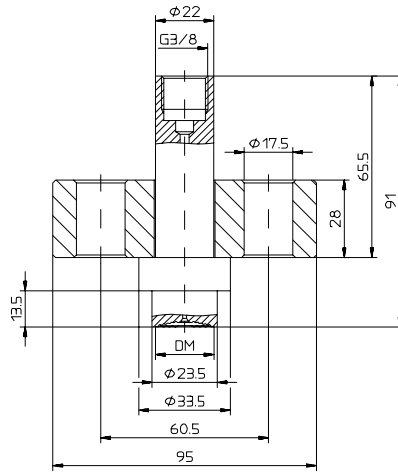
Suitable for high pressures and aggressive, contaminated, hot and viscous media. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs sont utilisés comme séparation sous de hautes pressions pour les fluides souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 100 ... 600 bar	<b>Pressure ranges:</b> 100 .... 600 bar	<b>Plages de pression:</b> 100 ... 600 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Anschluß:</b> drehbarer Spannflansch 95 x 43 x 28 Edelstahl 1.4571	<b>Process connection:</b> Homogeniser flange 95 x 43 x 28 Stainless steel 1.4571	<b>Raccord:</b> bride de serrage tournante 95 x 43 x 28 acier inox 1.4571
<b>Füllflüssigkeit:</b> Spezialöl	<b>Filling liquid:</b> Special oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 15°C ... +140°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 15°C ... +140°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 15°C ... +140°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302



D709	Block-Membrandruckmittler Block type diaphragm seals Séparateur à membrane à bride rectangulaire										
	PN	DM									1) kg
Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande											
390396	600	21									1,00

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.  
 1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge.  
 1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Zellstoff-Membrandruckmittler

## Diaphragm seals for pulp and paper industry

### Séparateur à membrane pour l'industrie de la cellulose

Typ D710

#### Anwendung:

Bei aggressiven, verschmutzten, heißen und hochviskosen Medien werden diese Druckmittler speziell in der Zellstoffindustrie verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

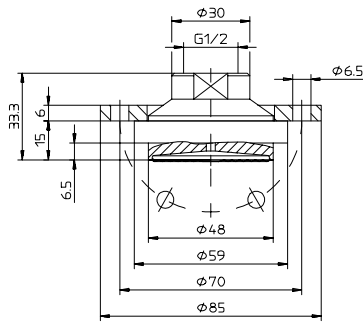
Suitable for aggressive, contaminated, hot and highly viscous media, these seals are specially used in pulp and paper industry. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

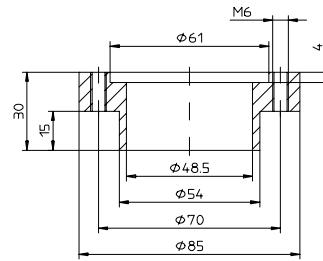
Ces séparateurs sont utilisés spécialement dans l'industrie de la cellulose comme séparation pour les fluides agressifs, souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



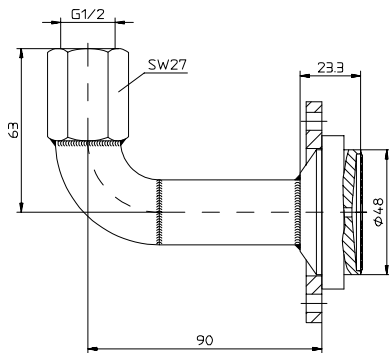
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 0,6 ... 60 bar	<b>Pressure ranges:</b> 0,6 .... 60 bar	<b>Plages de pression:</b> 0,6 ... 60 bar
<b>Oberteil und Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper body and diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Spannflansch:</b> Stahl, verzinkt	<b>Retainer flange :</b> Galvanised carbon steel	<b>bride de serrage:</b> acier galvanisé
<b>Füllflüssigkeit:</b> Silikonöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 20°C ... +200°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302



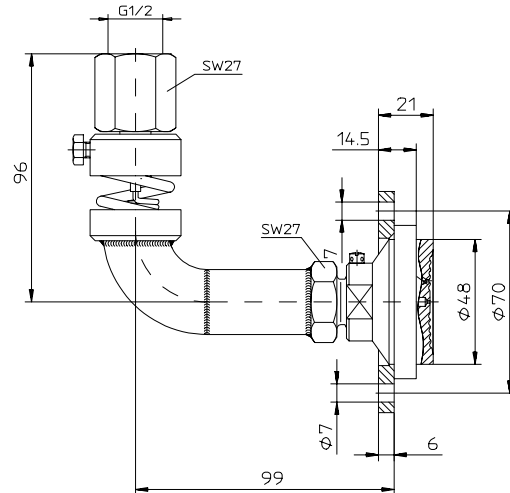
Zellstoffdruckmittler  
Diaphragm seals for pulp and paper industry  
Séparateur à membrane pour l'industrie de la cellulose



Anschweißstutzen  
Weld-on adaptor  
Raccord à souder



fester Rohrbogen  
rigid elbow  
coude rigide



Rohrbogen mit Schwingungsdämpfung  
elbow with oscillation damping  
coude avec amortissement de vibrations

Zellstoff-Membrandruckmittler Diaphragm seals for pulp and paper industry Séparateur à membrane pour l'industrie de la cellulose				
D710	Ausführung Model Exécution	PN		1) kg
Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande				
390397	direkter Anbau	25		0,60
390398	direct mounting montage direct	40		0,60
390399	Rohrbogen 90° seitlich, rechts	25		1,00
390400	Elbow 90° lateral, right hand Coude latéral, à droite	40		1,00
390401	Rohrbogen 90° seitlich, links	25		1,00
390402	Elbow 90° lateral, left hand Coude latéral, à gauche	40		1,00
390403	Rohrbogen 90° hinten	25		1,00
390404	Elbow 90° rear Coude 90° en arrière	40		1,00
390405	Rohrbogen 90° vorne	25		1,00
390406	Elbow 90° front Coude 90° devant	40		1,00
390407	Rohrbogen 90° mit Schwingungsdämpfer, Manometer um 90° drehbar	25		1,10
390408	elbow with oscillation damping, pressure gauges by 90° rotatable coude avec amortissement de vibrations, manomètre tournable sur 90°	40		1,10
390075	Spannflansch aus CrNi - Stahl Loose retainer flange stainless steel Bride de serrage en acier CrMi	40		0,28
390375	Anschweißstutzen Weld-on adaptor Raccord à souder	40		0,50

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Kunststoff-Membrandruckmittler

## Plastic type chemical seals

### Séparateur à membrane en matière plastique

Typ D711

#### Anwendung:

Bei verschmutzten, leicht viskosen nicht heißen Medien werden Druckmittler aus Kunststoff eingesetzt.

#### Service intended:

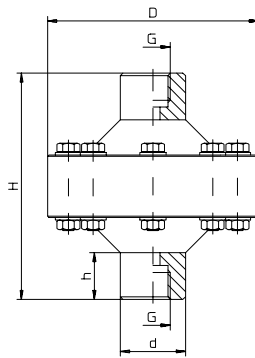
Chemical seals with plastic body are used for contaminated, slightly viscous and non-hot media.

#### Utilisation:

Les séparateurs en matière plastique sont utilisés comme séparation pour les fluides souillés, légèrement visqueux et non brûlants.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 1 ... 10 bar	<b>Pressure ranges:</b> 1 ... 10 bar	<b>Plages de pression:</b> 1 ... 10 bar
<b>Ober- und Unterteil:</b> PVC (Polyvinylchlorid), PP (Polypropylen), PVDF (Polyvinylidenfluorid)	<b>Upper and lower body :</b> PVC PP (polypropylene) PVDF (polyvinylidenfluoride)	<b>Partie supérieure et inférieure:</b> PVC (Polyvinylchloride) PP (Polypropylène) PVDF (Polyvinylidenfluoride)
<b>Membrane:</b> CSM mit PTFE-Folie (chlorsulfoniertes Polyäthylen)	<b>Diaphragm:</b> CSM -couthouk with PTFE overlay foil <b>(chlorosulfonated polyethylene)</b>	<b>Membrane:</b> CSM avec film de PTFE (Polyéthylène chlorsulfoné)
<b>Anschluß:</b> Kombinationsanschluß G 1/2 - Klebestutzen DN 25 Schweißstutzen DN 25, G 1/4 - Klebestutzen DN 15 Schweißstutzen DN15	<b>Process connection :</b> Multi-purpose connection G 1/2 - DN 25 neck to be bounded DN 25 welding neck G 1/4 - DN 15 neck to be bounded DN 15 welding neck	<b>Raccord:</b> Raccord combiné G 1/2 - embase à coller embase à souder DN 25 G 1/4 - embase à coller embase à souder DN 15
<b>Flanschschrauben:</b> Edelstahl 1.4301	<b>Bolting:</b> <b>Stainless steel 1.4301</b>	<b>Visserie pour bride:</b> acier inox 1.4301
<b>Füllflüssigkeit:</b> Silikonöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> 0 °C ... + 55°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> 0 °C ... + 55°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> 0 °C ... + 55°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302



D711	Kunststoff-Membrandruckmittler Plastic type chemical seals Séparateur à membrane en matière plastique									
	Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande	Ausführung Design Type	PN	t °C	DN	D	d	G	H	h
390635	PVC	10	-20 ... +60	15	81	25	G 1/4	87	18	0,25
390636				25			G 1/2		18	0,25
390637	PP	10	+10 ... +80	15	81	25	G 1/4	87	18	0,25
390638				25			G 1/2		22	0,25
390639	PVDF	10	-40 ... +120	15	81	32	G 1/4	87	22	0,25
390640				25			G 1/2		22	0,25

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge

1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Flansch Druckmittler, Edelstahl

## Flange Diaphragm Seals, Stainless Steel

### Séparateur raccord par bride, acier inox

Typ D712

#### Anwendung:

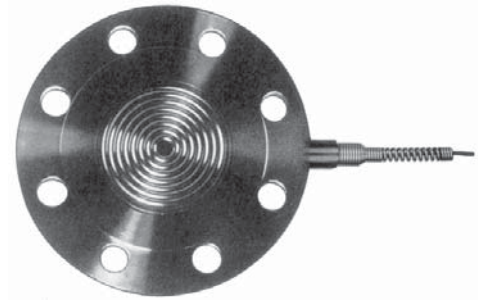
Bei aggressiven, verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Flansch Druckmittler als Trennvorlage für Druckmeßumformer und Druckmeßgeräte verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt.

#### Service intended:

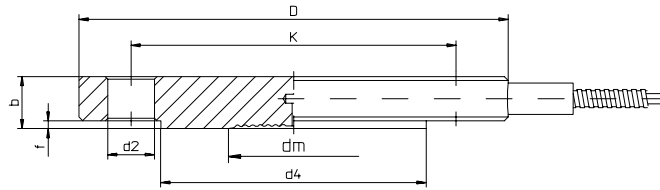
With corrosive, contaminated, hot and viscous media flange chemical seals are used as separators for pressure transmitters and pressure gauges. For special requirements special material seals are used.

#### Utilisation:

Les séparateurs raccord par bride sont utilisés comme séparation pour les fluides agressifs, souillés, brûlants et visqueux pour transmetteur de pression et Manometres. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 25 mbar ... 250 bar	<b>Pressure ranges:</b> 25 mbar ... 250 bar	<b>Plages de pression:</b> 25 mbar ... 250 bar
<b>Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Membrane:</b> acier inox 1.4571
<b>Flansch:</b> Edelstahl 1.4571 nach DIN 2501 oder ANSI B16.5	<b>Flange:</b> Stainless steel 1.4571 per DIN 2501 or ANSI B 16.5	<b>Bride:</b> acier inox 1.4571 selon DIN 2501 ou ANSI B 16.5
<b>Dichtfläche:</b> nach DIN 2526 Form D oder ANSI RF	<b>Sealing face:</b> per DIN 2526 form D or ANSI RF	<b>Surface d'étanchéité:</b> selon DIN 2526 forme D ou ANSI RF
<b>Kapillare:</b> Standard, 1,0 m andere Kapillarlängen siehe Seite 06.1301	<b>Capillary</b> Standard, 1,0 m other capillary length see page 06.1301	<b>Capillaire:</b> Standard, 1,0 m autre longueur du capillaire voir page 06.1301
<b>Füllflüssigkeit:</b> Silikonöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> - 20°C ... +200°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> - 20°C ... +200°C
<b>Sonderwerkstoffe für Druckmittler:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Special materials for chemical seals:</b> see page 06.1301	<b>Matières spéciales pour séparateur:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302



D712		Flansch Druckmittler, Flansch nach DIN 2501 Flange diaphragm sealu, flange per DIN 2501 Séparateur raccord par bride, bride selon DIN 2501										
		DN	PN	t <sup>1)</sup> °C	D	K	d4	n x d2	b	dm	f	2) kg
Bestell-Nr. Order-Nº. Nº de commande												
396163		10 / 40	200	150	110	88	4 x 18	18	48	3		
396164		63 / 100		170	125		4 x 22	26				
396165		160		170	125		4 x 22	28				
396166		250		185	135	4 x 26	34					
396167		10 / 40		165	125	4 x 18	20					
396168		63		180	135	4 x 22	26					
396169		100		195	145	4 x 26	28					
396170		160		195	145	4 x 26	30					
396171		250		200	150	8 x 26	38					
396172		10 / 16		200	160	8 x 18	20					
396173		25 / 40		200	160	8 x 18	24					
396174		63		215	170	8 x 22	28					
396175		100		230	180	8 x 26	32					
396176		160		230	180	8 x 26	36					
396177		250		255	200	8 x 30	46					
396178		10 / 16		220	180	8 x 18	20					
396179		25 / 40		235	190	8 x 22	24					
396180		63		250	200	8 x 26	30					
396181		100		265	210	8 x 30	36					
396182		160	265	210	8 x 30	40						
396183		250	300	235	8 x 33	54						
396184		10 / 16	250	210	8 x 18	22						
396185		25 / 40	270	220	8 x 26	26						
396186		63	295	240	8 x 30	34						
396187		100	315	250	8 x 33	40						
396188		160	315	250	8 x 33	44						
396189		250	340	275	8 x 33	60						

D712		Flansch Druckmittler, Flansch nach ANSI B 16.5 Flange diaphragm sealu, flange per ANSI B 16.5 Séparateur raccord par bride, bride selon ANSI B 16.5										
		DN	PN lb / sq.in.	t <sup>1)</sup> °C	D	K	d4	n x d2	b	dm	f	2) kg
Bestell-Nr. Order-Nº. Nº de commande												
396190		150	200	130	98,5	73	4 x 16	22	48	89	2	
396191		300		155	114,5		4 x 22	22			2	
396192		600		155	114,5		4 x 22	29,5			7	
396193		1500		180	124	4 x 30	39	7				
396194		2500		205	146	4 x 33	51,5	7				
396195		150		150	120,5	4 x 20	20	1,6				
396196		300		165	127	8 x 20	22,5	1,6				
396197		600		165	127	8 x 20	32	6,4				
396198		1500		215	165	8 x 26	45	6,4				
396199		2500		235	171,5	8 x 30	57,5	6,4				
396200		150		190	152,5	4 x 20	24	1,6				
396201		300		210	168,5	8 x 22	29	1,6				
396202		600		210	168,5	8 x 22	38,5	6,4				
396203		900		240	190,5	8 x 26	45	6,4				
396204		1500		270	203	8 x 33	54,5	6,4				
396205		2500		305	228,5	8 x 36	73,5	6,4				
396206		150		230	190,5	8 x 20	24	1,6				
396207		300		255	200	8 x 22	32	1,6				
396208		400		255	200	8 x 26	41,5	6,4				
396209		600	275	216	8 x 26	45	6,4					
396210		900	295	235	8 x 32	51	6,4					
396211		1500	310	241,5	8 x 36	60,5	6,4					
396212		2500	355	273	8 x 42	83	6,4					

1) Sonderkonstruktionen für höhere Werte stehen zur Verfügung.

1) Special designs for higher values are available.

1) Des constructions spéciales pour des valeurs plus élevées sont à disposition.

2) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.

2) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge

2) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.

# Kompakt-Druckmittler

## Compact type chemical seals

### Séparateur à compact

Typ D713

#### Anwendung:

Bei verschmutzten, heißen und viskosen Medien werden Kompakt-Druckmittler als Trennvorlage verwendet. Für besondere Anforderungen werden Druckmittler aus Sondermaterial eingesetzt. Kühlkörper und Kapillarleitungen sind weitere Ergänzungsmöglichkeiten.

#### Service intended:

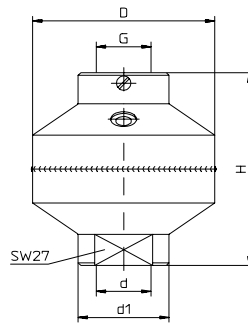
With contaminated, hot and viscous media compact chemical seals are used as separators. For special requirements special material seals are used. Cooling elements and capillary extensions are additional accessories.

#### Utilisation:

Les séparateurs à compact sont utilisés comme séparation pour les fluides souillés, brûlants et visqueux. Pour des utilisations spéciales les séparateurs en matières spéciales seront utilisés. Des éléments de refroidissement et des capillaires sont d'autres possibilités d'utilisation.



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
<b>Druckbereiche:</b> 0,6 ... 160 bar	<b>Pressure ranges:</b> 0,6 ... 160 bar	<b>Plages de pression:</b> 0,6 ... 160 bar
<b>Ober- und Unterteil:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Upper and lower body :</b> Stainless steel 1.4571	<b>Partie supérieure et inférieure:</b> Acier inox 1.4571
<b>Membrane:</b> Edelstahl 1.4571	<b>Diaphragm:</b> Stainless steel 1.4571	<b>Membrane:</b> Acier inox 1.4571
<b>Anschluß:</b> nach EN 837-1,Edelstahl, G 1/4 bzw. G 1/2 - Muffe	<b>Process connection :</b> Per EN 837-1, Stainless steel, G 1/4 resp. G 1/2 bushing	<b>Raccord:</b> selon EN 837-1, acier inox, G 1/4 ou manchon G 1/2
<b>Füllflüssigkeit:</b> Silikonöl	<b>Filling liquid:</b> Silicone oil	<b>Liquide de transmission:</b> huile de silicone
<b>Temperaturbeständigkeit, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> -20 °C ... + 200°C	<b>Temperature stability, T<sub>min</sub> / T<sub>max</sub> :</b> -20 °C ... + 200°C	<b>Résistance en température, T<sub>mini</sub> / T<sub>maxi</sub> :</b> -20 °C ... + 200°C
<b>Anbau und Kapillare:</b> siehe Seite 06.1301	<b>Mounting and capillary extension:</b> see page 06.1301	<b>Montage et capillaire:</b> voir page 06.1301
<b>Druckmittler Anbausystematik:</b> siehe Seite 06.1302	<b>Mounting possibilities for chemical seals:</b> see page 06.1302	<b>Possibilités de montage de séparateurs:</b> voir page 06.1302



D713	Kompakt-Druckmittler Compact type chemical seals Séparateur a compact									
	Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande	Ausführung Design Type	PN	t °C	DN	D	d	G	H	d1
390798	1.4571	160	-20 ... +200	15 25	70	G 1/4 G 1/2	G 1/4 G 1/2	74	35	0,25
395645										0,25

1) das Gewicht muß dem Grundgewicht des jeweiligen Manometers hinzugerechnet werden.  
 1) The weight must be added to the basic weight of the pressure gauge  
 1) Le poids indiqué doit être rajouté à celui du poids de base du manomètre utilisé.



# Sonderwerkstoffe für Druckmittler

## Special Materials for Chemical Seals

### Matières spéciales pour séparateurs

Druckmittler-Typ Chemical seal type Type de séparateur	Anschluß Connection Raccord	D700 / D701		D702 / D703	
		G1/2 B		DIN 2501, DN 15, DN 25 ANSI 1/2", 3/4", 1"	DIN 2501, DN 40, DN 50 ANSI 1½", 2"
		Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande			
PTFE-ausgekleidet PTFE-lined Recouvrement de PTFE		395453	395462	395471	
Tantal Tantalium Tantale		395454	395463	395472	
Titan Titanium Titane		395455	395464	395473	
Monel Monel Monel		395456	395465	395474	
Hastelloy Hastelloy Hastelloy		395457	395466	395475	
Nickel Nickel Nickel		395458	395467	395476	
Zirkonium Zirconium Zirconium		395459	395468	395477	
PFA-Beschichtung PFA coated Recouvrement de PFA		395460	395469	395478	
E-CTFE-Beschichtung E-CTFE coated Recouvrement de E-CTFE		395461	395470	395479	

## Anbau, Kapillare aus Cr-Ni-Stahl 1.4571, Füllen mit Druckmittlerflüssigkeit <sup>1)</sup>

## Mounting, stainless steel 1.4571 capillaries, filling with chemical seals liquid <sup>1)</sup>

## Montage, capillaires en acier CrNi 1.4571, liquide de transmission <sup>1)</sup>

max. Betriebstemperatur an der Membrane max. operating temperature at diaphragm Température maxi de service sur la membrane	-20...+250 °C	-10...+300 °C	-10...+400 °C	<sup>2)</sup> -40...+180 °C
Kapillarlänge capillary length longueur du capillaire	Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande			
0,0 m <sup>3)</sup>	390436	390443	390450	390457
1,0 m	390437	390444	390451	390458
1,5 m	390438	390445	390452	390459
2,5 m	390439	390446	390453	390460
4,0 m	390440	390447	390454	390461
6,0 m	390441	390448	390455	390462
8,0 m	390442	390449	390456	390463
10,0 m	390465	390466	390467	390468
15,0 m	390469	390470	390471	390472
<sup>1)</sup> die Bestellangabe für die betriebsfähige Druckmittlermeßanordnung setzt sich zusammen aus: Bestell-Nr. für das Druckmeßgerät + Bestell-Nr. für den Druckmittler + Bestell-Nr. für evtl. Ergänzungen + Bestell-Nr. für Anbau und Kapillare	<sup>1)</sup> Ordering information Please specify:  Order-No. for pressure gauge + Order-No. for chemical seal + Order-No. for optional extras + Order-No. for mounting and capillaries	<sup>1)</sup> Les données de commande pour un système à séparateur en état de marche se composent de: N° de commande du manomètre + N° de commande du séparateur + N° de commande pour compléments éventuels + N° de commande montage et capillaire		
<sup>2)</sup> für Sauerstoff	<sup>2)</sup> for oxygen service	<sup>2)</sup> pour oxygène		
<sup>3)</sup> direkter Anbau	<sup>3)</sup> direct mounting	<sup>3)</sup> montage direct		

# Druckmittler Anbausystematik

## Mounting Possibilities for Chemical Seals

### Possibilités de montage de séparateurs

Membran-Druckmittler		Diaphragm Seals		Séparateurs à membrane	
1		2		3	
4		5		6	
Rohr-Druckmittler		In-line-type Diaphragm Seals		Séparateurs tubulaires	
1		2		3	
4		5		6	
8		9		7	
Zungen-Druckmittler		Capsule-type Diaphragm Seals		Séparateurs à plongeur	
1		4		10	
11					

	Anbausystematik	Mounting possibilities	Possibilités de montage	Bestell-Nr. Order-N°. N° de commande
1	Anschluß unten	Bottom connection	Raccord en bas	-
2	Anschluß 90° links	LH connection 90°	Raccord à 90° à gauche	395616
3	Anschluß 90° rechts	RH connection 90°	Raccord à 90° à droite	395611
4	Anschluß hinten	Back connection	Raccord derrière	395892
5	Meßgerät / Meßstelle auf einer Höhe	Instrument / measuring point same level	Manomètre et point de mesure à la même hauteur	395893
6	Meßgerät höher als Meßstelle	Instrument higher than measuring point	Manomètre plus haut que le point de mesure	395894
7	Meßgerät tiefer als Meßstelle	Instrument lower than measuring point	Manomètre plus bas que le point de mesure	395895
8	Rohrdruckmittlerlängsachse rechtwinklig zum Zifferblatt	Longitudinal axis of seal at right angle to dial	à angle droit par rapport au cadran	395896
9	Rohrdruckmittlerlängsachse senkrecht	Vertical position of longitudinal axis	Axe longitudinale du séparateur vertical	395897
10	Zunge um 90° gedreht unten	Capsule turned by 90°, bottom	Plongeur tourné à 90° en bas	395898
11	Zunge um 90° gedreht hinten	Capsule turned by 90°, back	Plongeur tourné à 90° en arrière	395899

#### Hinweis:

Durch einen evtl. Höhenunterschied (h) zwischen Druckmeßgerät und Druckmittler mit Fernleitung entsteht eine Flüssigkeitssäule. Der Höhenunterschied muß in der Bestellangabe angegeben werden, damit die Flüssigkeitssäule bei der Herstellung einjustiert werden kann.

#### Note:

The possible difference in height (h) between pressure gauge and chemical seal with capillary extension generates a liquid column. Please state this difference in your order sheet in order to fit in this column when manufactured.